

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

30代くらいの男性(アメリカ人)

2. 通訳ガイド

50代の背の低い女性。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本の城で代表的なものとして天守閣があります。領主とその家来は同じ敷地に住んでいます。天守閣の美しさは権力の象徴でもあります。

《自分の解答》

There is a famous Japanese Castle Tenshukaku. Leader and his subordinates live same premise. It is a symbol of authority as beauty.

こんな感じで答えました。模擬面接より短かったように思いましたが、ごっそり抜けているかもしれません！！

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 古墳について
- ② 風鈴について
- ③ 日本の自然災害について

《選択したトピック》

『日本の自然災害について』

《発表した内容》

As you know there was earthquake on 3.11 2011 in Tohoku. Not only Tohoku area. Kanto area is devastated. At the time I had to walk by myself because trains and buses had to cancel. However Japanese government help damaged residents to give money to build house and apartment and food. Another city committees also give food and donate money to help each other. I love Japanese residents. I donated \$30 to Tohoku.

と、ここまで言ったところで終了合図もなく、すぐに試験官(外国人)質問がありました。

5. 質疑応答について

NS	It's great you donated \$30!
NS	Where were you there? Saitama or Tokyo? How far a distance to walk?
I	I had to walk 20miles from Tokyo.
NS	It is too far. Is it a dangerous in Japan?
I	Natural disasters are threatening but crime rate is lower than other countries.
NS	What were you feeling when earthquake occurred?
I	I think it is a roller coaster plummeting rapidly.(両試験官 笑う)
NS	What are another disasters in Japan? I head typhoon.
I	Of course typhoon, they are flood in Hiroshima and tornado to Ibaraki.(あと御岳山噴火を言い忘れました) ありがとうございました。 とお礼を言って、ドアを開ける前にもう一度笑顔でお礼を言い、出ました。

6. 試験を終えての感想

本当にあっという間の口述試験でした。模擬面接では「英語が早い」と指摘を受け、日本語と同じ速度で言うようにしました。

「日本の自然災害について」以外は不得意な分野のため選びました。一文目と二文目は事実をいい、それ以降は政府も地域もお互いに助け合って、自分も¥3,000 以上募金などして協力しています。そのような日本人に生まれて良かったし、日本人が大好きと強調しました。ネガティブな表現を打ち消すようなプレゼンと回答を心がけました。

3 問目の質問の回答は日本人試験官も外国人試験官も笑ってくれて、向こうも楽しんで聞いてくれたのかなと思います。でもまだまだ納得のいくプレゼンではなかったなと思い、日本事情を勉強していきたいと思います。